

A  
016102

משרד החינוך

המינימל הפלוגוי

אגף בכיר בחינות

## מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא ביעין את ההוראות בדף זה ונחג לבדוק לפיהן. اي מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואך להביא לידי פסילת בחינותך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגך האישימי, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזווית ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, וכן לעוזר לנבחנים אחרים גם אם פנו אליו. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רישומות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלה או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח וauseב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טווח הבחינות!

### הוראות לביצוע אינטגרני

- ואדי כי בבדיקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיכם האישימים, ובבדיקות שאלהן שקיבלת מודפסים פרטי השאלה נבחן בו.
- בדבק על כריכת המחברת, במקום המועד לכך.
- אם לא קיבלת מודפסות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המועד למדבקת הנבחן.

### הוראות לנבחנים

- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו), היה וחלק זה לא ייסדק.
- עמודים ששימושם כדף טיווה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיווה.
- אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב עט בלבד.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעליום שם.
- אין להוסיף או לשנות שם פרט בבדיקות, על מנת למנוע עיבודים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !



הערכה שלישית

הערכה שנייה

הערכה ראשונה

<p>שאלון : 016102</p> <p>айл 01      אנגלית A</p>	<table border="1"><tr><td>18</td><td>מועד</td><td>21</td></tr><tr><td>23</td><td>מספר תעודת זהות</td><td>31</td></tr><tr><td>32</td><td>שם ב"ס</td><td>37</td></tr><tr><td colspan="3">מספר המדרסה</td></tr><tr><td colspan="3">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (לא שם)</td></tr><tr><td colspan="3">الصق هنا ↑ ملصقة מمتحן (بدون اسم)</td></tr></table>	18	מועד	21	23	מספר תעודת זהות	31	32	שם ב"ס	37	מספר המדרסה			הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (לא שם)			الصق هنا ↑ ملصقة מمتحן (بدون اسم)			<p>ملשונית אינטגרני דרכי מבחן</p>
18	מועד	21																		
23	מספר תעודת זהות	31																		
32	שם ב"ס	37																		
מספר המדרסה																				
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (לא שם)																				
الصق هنا ↑ ملصقة מمتحן (بدون اسم)																				

## وزَارَةُ التَّرْبَىِّةِ وَالْتَّعْلِيمِ

الْقَسْمُ الْكَبِيرُ لِلْامْتِحَانَاتِ

### دَفْتَرُ امْتِحَانٍ

تحْيَةً لِلْمُمْتَحَنِ!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عوائق مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة" يسمح استعمالها" المقضلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسابقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يسمح استعمالها، سلمها للمرأقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلم الدفتر للمرأقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التَّقْيِيدِ بِنِزَاهَةِ الْامْتِحَانَاتِ!

#### تَعْلِيمَاتُ لِلْمُمْتَحَنِ الدَّاخْلِيِّ

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. أصلق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

#### تَعْلِيمَاتُ لِلْمُمْتَحَنِينِ

1. لا يسمح الكتابة في هامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنَّه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسوَدة" في رأس كل صفحة تستعملها مسوَدة.
3. لا يسمح استعمال التبيكx (٥٦٥٣) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّ خطأ أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يسمح إضافة أو تغيير أي تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نَتَمَنِي لَكَ التَّجاَحَ!

סוג הבדיקה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחנים משנה  
ג. בגרות לנבחנים אקסטרנריים  
מועד הבדיקה: קיץ תשע"ו, 2016  
מספר השאלה: 401,016102

## אנגלית

### שאלון א' (MODULE A)

#### גראה א'

#### הוראות לנבחן

א. משך הבדיקה: שעה ורבע

ב. מבנה השאלה ופתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.  
פרק ראשון – הבנת הנ Kra – 70 נקודות  
פרק שני – הבנת הנ Shmu – 30 נקודות  
סה"כ – 100 נקודות

ג. תומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלאי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלאי-עברי / הוצאת קרומן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)

Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

או: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלאי / ש' זילברמן (2012)

Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: معجم لونجمן للإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي .

Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

או: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלאי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נוכח "עליה חדש" רשיי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפתי-ammo / שפת-ammo-אנגלאי.

השימוש במילון אחר טוען אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.

ד.

הוראות מיוחדות:

- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלה (במקומות המיועדים לכך).
- (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעת בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- (3) בתום הבדיקה החזר את השאלה למשגית.

הערה: גם נבחנים בבדיקות משנה חייבים להוכיח הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

**בהצלחה!**

**PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)**

**الفصل الأول: فهم المقتروء (70 درجة)**

اقرأ الرسالة التي أمامك، وأجب عن  
الأسئلة **1-5** التي تليها.

**פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)**

קרא את המודעה של פניר،

وعناه על השאלות **1-5** שאחריה.

Read the notice below and then answer questions 1-5.

### **HELP FIGHT CLIMATE CHANGE**

The world's climate is changing. It is getting hotter everywhere and this is dangerous for all of us. World leaders meet often to talk about what governments can do about this.

- Young people like you can help in many ways. One thing you can do is use less electricity. To save electricity remember to turn off lights when you leave a room. Try to use less heat in winter and less air-conditioning in summer. All this will save your family money too. You can also ask your parents not to use their cars so much. If people use buses and trains more, there will be less air pollution. Remember to recycle your newspapers and plastic bottles.
- If you want to learn more about how to help fight climate change, come to our meetings every Tuesday at 19:00 at the Students' Club on 12 Main Street. This is your chance to do something important!

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-5 حسب القطعة. في الأسئلة 1 و 3 و 5، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.  
(30 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 1-5 על פי המודעה. בשאלות 1, 3 ו 5, הקף במעגל את המספר של התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.  
(30 נקודות)

Answer questions **1-5** in English according to the notice. In questions **1, 3, and 5**, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

**1.** What do we learn from lines 1-3?

- i) How the climate is changing.
- ii) What governments can do.
- iii) Where world leaders meet.

(6 points)

**2.** COMPLETE THE SENTENCE. (lines 4-9)

Before you leave a room, don't forget .....

(6 points)

**3.** Why should people use buses and trains? (lines 4-9)

- i) To use less electricity.
- ii) To stop air pollution.
- iii) To save money.

(6 points)

**4.** COMPLETE THE SENTENCE. (lines 4-9)

According to lines 8-9, plastic bottles are something we should .....

(6 points)

5. How can young people get more information on fighting climate change?

They can (-). (lines 10-12)

- i) ask their parents about air pollution
- ii) meet with other young people
- iii) read about it in the newspaper

(6 points)

/המשך בעמוד 5/

اقرأ الرسالة التي أهملك، وأجب عن  
الأسئلة 6-12 التي تليها.  
وعلّم على الشّالات 6-12 شاهريّة.

Read the article below and then answer questions 6-12.

### 'LIBRARIES OF THINGS'

In the past, people could find all the information they needed in libraries. But modern technology changed everything and now people can easily get information without visiting the library. So libraries had to change too. Today libraries do not only have books. They also have things like tools or toys. That 5 is why we call them 'libraries of things'.

Some libraries have things that are too expensive for many people to buy. For example, people can borrow microscopes from one library in California. Another library has 3,000 tools. "We have all the tools you need to make furniture or even build a house," explains Adam Brown, the librarian. "I show 10 people how to use them. But you must be older than 18 to borrow our tools."

Libraries are places where people can meet and learn. "People like to be with other people and do things together," says librarian Kate Caffrey. "I teach people how to grow vegetables in the library's garden." One library in Washington has a kitchen where children learn to cook healthy food.

15 However, 'libraries of things' have some problems. One problem is where to put everything. For example, guitars are too large to keep on bookshelves. Libraries with toys have a different problem. They must make sure people return the boxes with all the small pieces of the games.

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 6-12، حسب  
الرسالة. في الأسئلة 6 و 9 و 12 ضع دائرة  
حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية،  
أجب حسب التعليمات. (40 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 6-12, על פי  
הקטוע. בשאלות 6, 9 ו-12, הקף במעגל  
את המספר של התשובה הנכונה. בשאר  
השאלות ענה לפי ההוראות. (40 נקודות)

Answer questions 6-12 in English according to the article. In questions 6, 9 and 12 circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

6. In the past, people (-). (lines 1-5)  
i) found information in libraries  
ii) looked for toys in the library  
iii) used technology in libraries

(5 points)

7. Why did libraries change? (lines 1-5)

ANSWER: .....  
.....  
(5 points)

8. Why do people borrow microscopes from libraries? (lines 6-10)

ANSWER: .....  
.....  
(5 points)

9. Only people who are older than 18 can (-). (lines 6-10)
- i) make furniture for the library
  - ii) take tools home from the library
  - iii) work in a 'library of things'
- (5 points)
10. "Libraries are places where people can meet and learn." ( line 11)  
Give ONE example of what people can do together at a 'library of things'.  
(lines 11-14)
- ANSWER: .....
- .....
- (5 points)
11. What problems do 'libraries of things' have? (lines 15-18)  
PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.
- .....i) Librarians don't want people to play guitars in libraries.
  - .....ii) Libraries don't have enough toys.
  - .....iii) Libraries don't have shelves for big things.
  - .....iv) People might not return small pieces from games.
  - .....v) People don't like to borrow big things.
- (2x5=10 points)
12. How has the librarian's job changed? Today the librarian (-).
- i) teaches people how to do things
  - ii) builds bookshelves for the library
  - iii) makes sure people return books
- (5 points)

## PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS

(30 points)

**פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)**  
الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)  
انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنو إعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.  
שים לב: כל הנבחנים (גם נבחני משנה) חייבים להיבחן בפרק זה.

### הוראות לנבחנים

- אתם עומדים לשמע את הקטע **ביצה سוסים יכולים לעזור לנו**.  
\* הקטע יושדר **פעמיים**.  
\* לפני שידור הקטע עיינו בשאלות **13-17**.  
\* רצוי להתחיל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

### تعليمات للممتحנים

سوف تستمعون إلى القطعة **كيف تستطيع الأحصنة مساعدتنا**.

- \* ستُبثّ القطعة **مررتين**.  
\* قبل بثّ القطعة، تمعنوا في الأسئلة **13-17**.  
\* من المحبذ البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأول للقطعة.

### Instructions

You are about to hear the passage **How Horses Can Help Us**.

- \* The passage will be broadcast **TWICE**.
- \* Before the first broadcast, read questions **13-17**.
- \* It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

كيف تستطيع الأحصنة مساعدتنا .  
أجب عن الأسئلة 13-17 حسب البث .  
في السؤال 14 أجب حسب التعليمية .  
في الأسئلة الباقيه ضع دائرة حول رقم الإجابة  
الصحيحة .  
( 30 درجة، لكل إجابة صحيحة – 5 نקודות )

כיצד סוסים יכולים לעזור לנו .  
ענה על השאלות 13-17 על פי השידור .  
ב שאלה 14 ענה לפי ההוראה .  
 בשאר השאלות הקיף במעגל את המספר  
 של התשובה הנכונה .  
( 30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 דרגות )

Answer questions 13-17 according to the broadcast. In question 14 follow the instructions. In the other questions, circle the number of the correct answer.

## HOW HORSES CAN HELP US

13. What is unusual about Tom's job?  
i) He talks on radio programs.  
ii) He uses horses to help people.  
iii) He helps horses with problems.

14. What do people learn from their visits to the farm? They learn to (-).

PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

- ..... i) be more confident  
..... ii) talk about their problems  
..... iii) think about others  
..... iv) enjoy life on a farm  
..... v) find a perfect job

15. What does Tom do when people are afraid of horses?

- i) He helps them in other ways.  
ii) He uses smaller horses.  
iii) He uses other animals.

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא.)

(انتبه: تكميل الأسئلة في الصفحة التالية .)

/המשך בעמוד 10 /

16. Tom thinks that people (-).

- i) like to talk to the horses
- ii) worry about the horses
- iii) relax when they are with horses

17. After a few hours with the horses, people can (-).

- i) find answers to their problems
- ii) work on the horse farm
- iii) help other people ride horses

### בְּהַצֵּלָה!

זכות היוגרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך







**MDBKT MSHGICH**

**MLSCQA MRACP**

"**אתך בכל מקום, גם בברחות.**

**בהצלחה, מועצת התלמידים והנווער הארץית"**

"**معك في كل مكان، وفي الباربات أيضًا.**

**بالنجاح، مجلس الطلاب والشباب القطريّ"**